

CIUTAT DE FIGUERES



FIRES I FESTES
DE LA
SANTA CREU



1929



Productos de la GENERAL MOTORES PENINSULAR S. A.

CONCESIONARIO EN FIGUERAS

BICICLETAS Y MOTOCICLETAS

Barceloné

Paullys

VENTA Y REPARACIÓN
ACCESORIOS



**Vea antes
el
CHEVROLET**

Figueras

¡Es sorprendente!

¡Un automóvil tan bueno

y por tan poco dinero..!

CHEVROLET

El único automóvil de 6
cilindros al precio del de 4.

Pedid pruebas a su conce-
sionario para convencerse.

Figueres d'Antany

MOLT millor que el que nosaltres podiem fer retratant la vida intensa de l'esperit comercial figuerenc, ho fa un escriptor vuitcentista. En Ramon Mandri, en un llibret titolat «Costums de Figueres preses del natural» imprès a Barcelona l'any 1888.

D'aquest llibret completament esgotat, n'extraiem un capítol, el V, en el qual la musa festiva del bon compatriota descrivia amb notable exactitud l'aspecte de la ciutat i el bullici de les transaccions en dies de mercats i fires. Per tal de servir el regust de l'espontaneïtat, volem deixar íntegrament els conceptes de l'autor: bo i respectant aiximateix la seva pintoresca ortografia en caràcter amb l'època que descriu.

I que sigui aquest el nostre fervent homenatge a la Figueres d'ara que amb esperit tothora progressiu ha surmuntat els temps d'antany sense desprendre's del títol ben guanyat de «Reina de l'Empordà» i «Senyora dels mercats», que amb justesa hom li atorga sobretot en aquestes diades de la Santa Creu.

Veu's-aci el fragment d'En Mandri:

MERCATS Y FIRAS

Lo dijous cada setmana
a Figueras n'es mercat
y de tota aquella plana,
no essent dia senyalat
com a festa de precepte,
s'hi recull mitj Ampurdá;
si n'es festa, se l'accepte;
si n'es festa, festa's fa;
sent diada senyalada,
lo pagés s'ho sap de cor
que lo mercat se traslada
a lo dia anterior.

A més dels mercats, se fan
a Figueras quatre firas.
y detrás d'aqueixas van
altres quatre rera-firas.

Productos Litúrgicos

ROURA

San Cristóbal, núm. 14. — FIGUERAS

- LÁMPARA ROURA. Económica de aceite y seguridad absoluta.
- CARBÓN ROURA. Prontitud, facilidad y propiedad y limpieza en el incensario.
- CERA ROURA. Escrupulosidad en la confección según las normas litúrgicas.
- INCIENSO ROURA. Perfume aromático y lleno de suavidad.
- Algodón y Pasta ROURA. Rapidez en las iluminaciones solemnes y ahorro considerable de cera.
- Velas metálicas ROURA. Ornato artístico de los altares y aprovechamiento completo de la cera.
- Aceite refinado y Vinum Misæ ROURA. Elaborados con todo esmero y con arreglo a las disposiciones de la Iglesia

Si le
interesa el de-
coro y ornato jun-
to con la economía y sen-
cillez del culto católico, pida
hoy mismo catálogo detallado con
nota de precios a la casa ROURA.

Vermouth MARTINI & ROSSI
 — APERITIVO ROSSI
 — MARTINI COKTAIL



—Vaya bocadillo..!
 —Jesús, pollo, qué hambrientol... ni que hubiera tomado **Vermouth Martini & Rossi.**



DEFENSOR.—Consideren que antes de robar los dos pollos se había tomado un **Martini Coktail.**

TRIBUNAL.—Entonces no podemos condenarle; no es culpable.



TRES
 PRODUCTOS
 INSUPERABLES
 DE
 FAMA
 MUNDIAL



L'UNIÓN

SEGUROS

FUNDADA EN 1828

VIDA
ACCIDENTES
ROBO
INCENDIOS

Subdirector para Figueras y su partido:

LUIS GIFRE

Despacho: Monturiol, 7. - Teléfono n.º 78

Luis Gifre



Máquinas para Escribir
Máquinas para Calcular
Fonógrafos y Discos
Máquinas para Coser
Accesorios
Reparaciones



Exposición y venta :

Monturiol, 7. - FIGUERAS

Teléfono núm. 78

Taller : de : Reparacions : i : Construccions : Mecàniques

○... DE ...○

EMILI POCH

Sol Isern, núm. 3. — FIGUERAS

Motors elèctrics, a benzina i a olis pesats :-: Moto-Bomba
a olis pesats, "YASTRAM" una novetat dintre el ram
MOLT RENDIMENT I MEITAT DE GASTO DE BENZINA

TOT A PREU DE FABRICA

MOTORS MARINS DES DE 4 H. P. I 3.300 FRANCS
Soldadura autògena, soldant-se tots els metalls : cers i ferros
REPARACIONS DE TOTA MENA

Las firas no's mouhen pás,
són sempre per Santa Creu,
per Sant Lluch, per Sant Tomás
y altre per Sant Bartomeu.

En maig se fa la primera,
qu'es de totes la més bona;
concorreguda s'espera
generalment la segona,
qu'en lo mes d'agost s'escau;
en octubre es la tercera,
y en decembre cada any cau
Sant Tomás, qu'es la darrera.

Dos dijous prés qu'han passat
las dúas primeras firas
es lo dia senyalat
per las sevas reras-firas:

las altras dos són tingudas,
sens' que puga haverhi engany,
per Sant Simon y Sant Judas
y'l dia derrer de l'any.

Y es la sola diferencia
que de fira a mercat va,
qu'es major la concurrencia
y l'ajust de bestia;
mes quan es bo lo mercat
(cosa que passa ab freqüencia),
quasi puch dar per sentat
qu'es igual la concurrencia.

Segons acort, que talment
va créurer del tot precis
nostre Iltre. Ajuntament
péndrer l'any vuytanta sis,
se fan quatre firas més.
Tres d'aqueixas s'han posat
los primers mercats del mes
de febrer, l'inmediat
y d'abril, y la restant
en l'últim mercat de juny,
per créurer qu'aixis están
una de l'altra prou lluny.

La vida qu'es viu a poble
sol ser un viurer pesat,
y més qui no tè ni un moble,
qui's trova pobre y casat;
qu'aquells altres que són richs,
visquen a poble o masia,
o tenen mobles antichs
o nous, de luxu y al dia.

Tenen billar y piano
y d'altres divertiments

ARMADURAS PARA ALUMBRADO MODERNO

C.D.

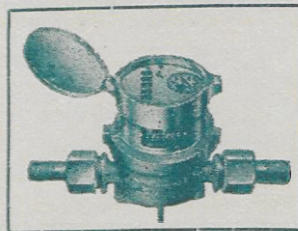


DE VENTA EN TODAS PARTES
Y **ADOLFO HIELSCHER. S.A.**
CÓRCEGA 222

CONTADORES DE AGUA **PERFECT**

LECTURA RÁPIDA SIN ERRORES EN UNA SOLA LÍNEA
MÁS DE 800,000 INSTALADOS

Máxima sensibi-
lidad y precisión



SEGURIDAD
+ ABSOLUTA +

Concesionarios: **ADOLFO HIELSCHER S. A.**

BARCELONA : CÓRCEGA, 222 - 224

ATENCIÓ!

Per a obtenir amb rapidesa i economia vostres instal·lacions elèctriques, acudiu a la casa

Elèctrica de Lluís Vega

JUNQUERA, 16. — FIGUERES

on trobareu tot ço que té referència amb el ram d'electricitat, així com les especialitats en calefacció marca « R O C A ».

JOIERIA LLOBET

COMPRA DE TOTA CLASSE DE JOIES I PEDRES PRECIOSSES, OBJECTES DE OR I ANTIGALLES.



GRAN ASSORTIT EN JOIERIA. PLATERIA. RELLOTGERIA I ORFEBRERIA FINA. CONSULTEU PREUS.

ENGINYERS, 5 FIGUERES ENGINYERS, 5

HIERROS
ACEROS
MAQUINARIA

HIJO DE MIGUEL

MATEU

Los almacenes más importantes de España



ANGELES, 3 a 7
APARTADO 155
BARCELONA

y van passant xano xano
dias y mesos contents.

Dormen en tous matalassos
y en no menos tous coixin,
cada jorn fan dos repassos
y en tots menjan bons bocins.

Tot y això, tant bè lo pobre
que no tè de qué menjar,
com aquells que tot los sobre
y sois fan que passeijar,
si no fòra que s'en van
a mercat cada setmana,
la vida aquella que fan
fòra una vida marrana:

puig que'l mercat los serveix
de no poca distracció,
hont tothom' se diverteix
del peletrecu al rectó'.

Y com lo mercat may falta,
a no ser que plogue molt,
han d'explicar en veu alta
lo qu'hi fan a qualsevol,
y los dias van corrent
explicant a lo vehinat
qué's fara'l mercat vinent,
qué's va fer en lo passat.

A poble, viuhèn de l'hort,
fan dos festas la setmana;
viure' a fora, ¡quina sort!...
Per més que la tramontana

ab sòn buf descomunal
s'emporte las xemenyas
ò enlayre algún animal,
no'ls pregunteu may ¿qué feyas?...

¿hónt estavas?... ¿cap' hónt eras?...
si aquell dia n'es mercat,
ja se sap, són a Figueras;
es aquest lo sèn forat.

Per fret ni calor que fasse,
plogue, neve o fasse sol,
que sols un mercat se'ls passe
sens' anarhi, Déu no ho vol.

Si'l calor es safocant,,
mòlts fan seguir la botella
per poder de tant en tant
remullar la gargamella.

Si plou, hi van a caball;
si fa fret, mòlts van a peu
y fan seguir lo boscall;
mentres s'hi sia a las deu
(s'entén quan fa molta fret),
ja poden fer sas aferas;

Julio Mateu

ODONTÓLOGO

ALFONSO XIII, 9,

Figueras

Taller d' Ebenisteria

D'EN

Josep Mestre

Mobles de tots els istils
Pulcritut en els encàrrecs



Carrer St. Llàtzer, 61

Figueres

sortint entre sis y set
a bon temps són a Figueras.

Qui tè caball, mòlts poch's dias
a peu sol fer lo camí,
s'estalvia malalties
y de llevars' dematí.

Ab tartana o tirbulí,
a peu o a dalt de l'albarda,
qui no pót serhi'l matí,
mira d'anarhi la tarda.

!Quina ditxa viurer foral...
iquina ganga qu'es tan gran!...
si s'ha de comprá' una estora
o bè si falta un llibant,

quatre claus, una xabeta,
perdigons pera cassar,
una curria o bè una aixeta,
arrós, fideus, bacallá;

lo qui un traje s'ha de fer,
o percala per camisas
la dona déu menester;

si s'han de comprar francisas,
sabatatas o bè un barret,
o betas, fils y botons,
o una manta per lo fret,
cap a ferne provisions

a Figueras aquells dias
per tota la setmana.

Mòlts d'ells ja tenen llantías
y ciurons y cansalada;

tampoch los falta viram,
monjets, monjetas, patatas,
alls y cebas y enciam,
cols y pebrots y tomates,

y mòlts tenen escopeta
que'ls fa menjar de vegadas
quan llebra, quan perdiuheta,
o bè cunills o becadás.

Faré un càlcul general,
procurant ésser concís,
que done compte cabal
lo més exacte precís,
que fugint dels dos extrems,
logre dar lo resultat
dels carros qu'entran a un temps
y la gent que ve a mercat.

La mòlta gent que concorre
un bon dia a lo mercat

la calculo a més a córrer,
sense dir cap disbarat,
entre gent petita y gran,
contanthi homens y donas,
pagesos, tots, del voltant...
cap' a dotze mil personas.

La mitat y van a peu,
mòlts y mòlts ab lo carril,
y'ls carros qu'entrar se veu
mòlts mercats passen de mil.

Y al tocárloshi la tanda
los carros que van entrant,
lo quin no es ple de vianda
va ple de gent del voltant.

Y per no fer despilfarro
mòlts pagesos de calsat,
mentres qu'uns pujan a un carro
que fora poble han trovat,
se'n trova un qu'altre que va,
encar' que tot sia moll,
ab lo calsat a la má
y enfangat fins a genoll.

Que donen cap a Figueras
són los camins principals
quatre bonas carreteras
y alguns altres vehinals.

Y l'afluencia de gent
qu'hi va dels pobles vehins
es tanta en aquell moment,
que van plens tots los camins,
y tants són los forasters,
que sembla qu'ab pocas horas
s'haigen vuydat pe'ls carrers
los pobles d'aquellas voras.

La meytat d'aquella gent
ve per vèndrer y comprar,
l'altre meytat solsament
va a mercat per passeijar.

Tota la mercaderia
que se porta a lo mercat,
tothom' qui ven, aquell dia
tè lo puesto assenyalat,
y segons si es dels carrers,
de la plassa o la plasseta,
pagan aquells forasters
de sis céntims a pesseta.

Y encara que mòlts rondinan
quan se passa per cobrar,
tam bè pagan si butsinan
com si es sense butsinar.

Aixó sols ja trau d'apuros
a lo Cos de concejals,

ANTIGUAS BODEGAS BATALLÉ

RAZÓN SOCIAL: V. ESTORCH MASSEGUR. S. EN C.

Casa central: Paseo de Colón, 11 BARCELONA
CASA DEDICADA DE MODO PREFERENTE A LA EXPORTACIÓN

GRANDES VINOS DE ESPAÑA (CATEGORÍA DE SOLERAS)

Previamente depurados y añejados en envases de cristal antes de entrarlos en los conos y toneles de roble de alto perfeccionamiento. Tratados de este modo los vinos y los alcoholos, pierden todas sus impurezas y conservan íntegras todas sus sales y sus componentes esenciales. Gracias a este sistema de crianza, su esterificación es perfecta, como lo corroboran los análisis y lo reconocen todos los enólogos y químicos farmacéuticos y médicos que nos han honrado con sus visitas en el decurso de los últimos 40 años.

Etiqueta en colores VINO DE LA MONJA



Aviso importante:

Todos los vinos que salen de bodega llevan la marca SOL Y TIERRA, tanto en las etiquetas de las botellas como en los barriles.



Especialidades más renombradas:

Port-Wine, Jerez Don Leandro, Lágrima Santa Teresa, Moriles Añejo, Jerez Ambarino, Tarragona 1857 y 1880, Vinum Altaris y el Añejo Esterilizado, llamado «Vino de la Monja» y «Vino del Milagro», de sólida reputación mundial.

Este vino lo recomiendan todos los médicos que lo conocen

Últimas recompensas obtenidas.—Londres 1907: El Gran Premio; Milán 1908: La Gran Copa de Honor; Génova 1908: El Gran Premio; Amsterdam 1909: El Gran Premio; San Francisco de California 1915: Hors Concours; Exposición Internacional Farmacéutica de Barcelona, años 1920, 1921 y 1922: El Gran Premio; y en 1923 y 1924: Miembros del Jurado; Sevilla 1924: El Gran Premio en el II Concurso Nacional de Ciencias Médicas, inaugurado por S. M. el Rey.

Etiqueta en colores LAS CUATRO SOLERAS



Acabamos de lanzar nuestro gran vino «Las Cuatro Soleras», que excepcionalmente y para su introducción rápida, cotizamos a Ptas. 96.—la caja de 12 botellas, con timbres para el mercado peninsular; por consiguiente, recomendamos a nuestros amigos aprovechar la ocasión, puesto que agotada la cantidad de soleras que destinamos para introducirlo mundialmente, restableceremos el precio de pesetas 192.—la caja de 12 botellas, que corresponde a este incomparable producto nacional.

Reintegramos el precio de coste y los gastos a todos los clientes, que nos hayan favorecido, en cualquier momento que consideren que la calidad del producto comprado no es superior a su coste.



MICROBICIDA "ANTONIO MUZAS PUEYO"

(Marca registrada nacional i internacional)

Producte curatiu d'us intern i extern per a tota classe de malalties de les vaques com: Glosopeda, Grip, Còlics, Matriu, etc.,
 Recomanat per a l'expulsió de la PLACENTA (llit). Cura i evita
 tota classe d'INFECCIONS internes
 y externes de les gallines i tocinos.

RECOMANAT PER LES CIÈNCIES VETERINÀRIES

VENDA A L'ENGRÓS I AL DETALL:

Farmàcia del Doctor Castellví

Piça Triangular. — FIGUERES

PREU DEL FLASCÓ: 3'50 PESSETES

En garrafes de 8 i 16 litres, a 2 ptes. litre. (Envas apart).

NOTA: No us deixeu sorprendre per noms i cognoms semblant. Exigiu les palmes, fotografia, nom i apellidos per assegurar la legitimitat.

!!! COMPTE AMB ELS FALSIFICADORS !!!

Si visiteu l'Exposició de Barcelona, no oblideu de passar per l'STAND N.º 618 instal·lat al PABEL·LÓ D'AGRICULTURA.

perque quan no'ls val cent duros,
solen fer ben bè mil rals.

Qui recorre deligent
los carrers, plassa y plasseta,
pót distràurers de valent
sens' gastar ni una pesseta;
que de tant en tant se sent
entremitj d'aquell bumbori
y bellugadís de gent
algun estrany exigori
qu', ab franquesa, hi ha ocasions
que, si las sabés transcriurer
se senten conversacions
que fan esclatar lo riurer.

Si basta, com tothom' diu,
per mostra da' un botó sol,
probaré donar al viu
una qu'es pescada a vol,
mentres que, per passeijar,
caminant a la ventura,
me'n vaig anar a parar
al carrer de la verdura.

Y tant me van divertir
la gent de Vilabertrán,
qu'al moment d'arribá allí
tothom' m'anava cridant;
mes jo, fent l'orni, sentí
en mitj del soroll que feyan,
que cridavan prop de mi
a un home que ab sach lo veyan:

—Vos, l'home, ¿quánt m'en dareu
d'eixas cols? .. totas són sens'
embarcar... —¿Quánt ne voleu?...
ne pendré un grapat de cents,

—Són las cols més borraijeras,
més seguidas y bonicas
que's trovan en tot Figueras;
¡mireu quínas cols més ricas!..

De cada cent, un brassat.
cama curta, cap de borda.

Calefacció Eléctrica

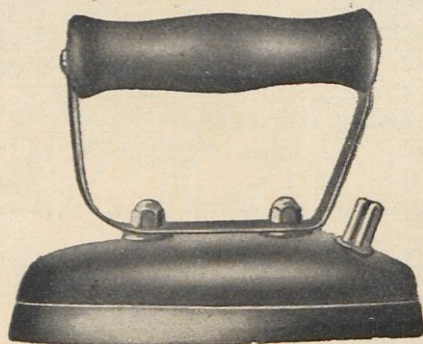


MARCA REGISTRADA

PLANXA ELÈCTRICA

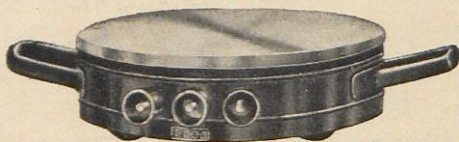
Una de les coses de treball més indispensable a la llar moderna.

//



Amb una planxa de la marca "ROCA" s'obté: Netejad - Rapidesa - Economia Duració.

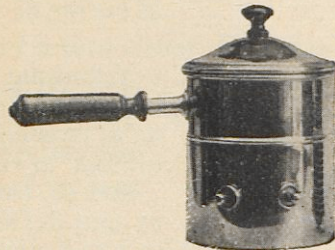
//



FOGONS ELÈCTRICS

//

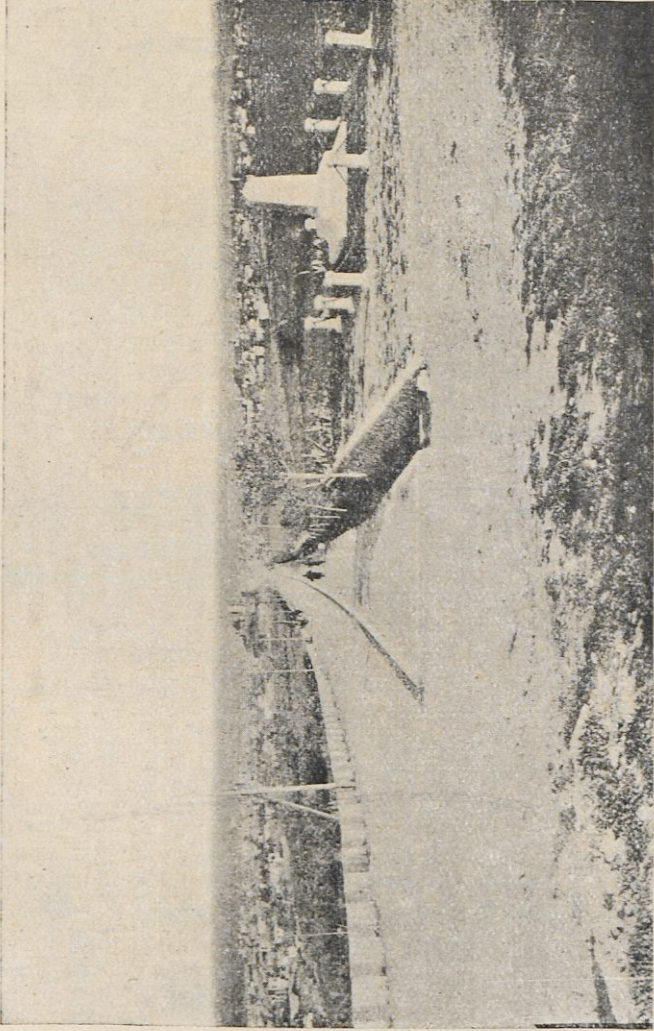
Es construeixen de diferents mides i consums. Màxima perfecció. - Funcionament garantit.



UN POT ELÈCTRIC es sempre d'utilitat. En un moment inesperat a la nit, també a qualsevol hora del dia, pot fer-se una tisana, etc., en pocs minuts i amb molt poc preu.

El qui compra productes fabricats a l'estranger, HAVENT-N'HI DE MILLORS Y A MÉS BON PREU en la seva terra, pren treball i sustent als nostres obrers i perjudica la riquesa del país.

FIGUERES



VISTA PARCIAL PRESA DES DEL CASTELL

es la millor del taulat.
Farem un capmás.—¡Aborda!...
perque s'amaguen més bè
al mitj las xicas poseu...
—Si os sembla, las desfaré;
vos, l'home, mireu, mireu,
no n'hi ha cap de rebuitg.
Ja es vritat que la canalla,
sí s'adoba al mitj, no fuig,
pro avuy, no'n tinch de quitxalla.

—De palica no te'n falta...
—Y encara no'm deixeu dir;
són cols del camp d'en Peralta,
ja están fetas a patir;
viurán... al mitj d'un camí.
—Plaga, plaga, xarrayreta,
que quânt ne vols m'has de dir.
—Valen bè mitja pesseta.

—Me'n vaig, y no'm crides pas,
valdrá més menjar pollastres,
—¡Apa, Flaviol!... xalarás.
—Fes bondat. Fem com los sastres,
una capa mal tallada;
cinch quartos, ja que m'obligas.
—¡Hónt vas!... ves fent la passada,
qu'aquest preu... póts plantá' ortigas

Són cols de la paparina:
tota s'os apinyará,
fará uns caps. . —Prou n'hi ha, nina,
lo promés te se tindrà;
cinch calés y bon profit.
—Si os poseu a le rahó...
—Cinch calés, ja t'ho he dit.
—També m'hi posaré jo.

Sis, quartos, si las doneu.
—Per dotze vos las daré.
—Sis, no més.—L'últim són deu,
ni un céntim vos ne trauré.

—Mira, si'm deixas marxar
y'm cridas, no tornaré.
—Es que no las vull donar;
per eix preu sempre podré.

(Y pregunta a la Ramada
qu'en lo sèu costat sevia):
—¿Qué vos sembla?... —Fem passada,
me sembla que las daría.

Corre, cridal, es alli,
me sembla que ronsoleija...
—Vos, l'home, veniu aqui;
de fè estrena tinch enveja.

Partirem la diferencia
y vos las daré per vuyt.

—M'acabas la paciència,
sembla juguem a la cuyt.

Ni vuyt, ni tampoch per set,
no las vull a més de sis.

—Agáfalas. vull fer net,
haig d'anarmen de precis.

Qui recorre la ciutat,
mercats de cebas y d'ous,
sis y tretze, d'oli y blat,
pót passar mòlt bè'l dijous;

y a més de teni' un bon rato,
un colp més podrá observar
que qui ven, créu qu'es barato,
y'l que compra, créu qu'es car.

MANUEL GARCIA

SASTRE

MONTURIOL, 20

FIGUERAS

Ciclistas! Motociclistas! ☆

¿Deseáis una Bicicleta o una Motocicleta sólida y elegante?
Visitad a Vda. e Hijos de P. Gimbernat, que os darán
la Bicicleta o Motocicleta de la célebre manufactura



GIMSON



Exposición y venta: Cervantes, 17

FIGUERAS



PROGRAMA OFICIAL

DE LAS
FERIAS Y FIESTAS DE LA SANTA CRUZ
DE LA CIUDAD DE
FIGUERAS

Días del 2 al 6 de Mayo de 1929

JUEVES, día 2

A las 9: Bendición del término.

A las 10: Misa solemne en la iglesia parroquial y reparto de premios del Legado Clerch a la virtud y amor al trabajo, en las Casas Consistoriales.

A las 4 tarde: Salida de los Gigantes y Cabezudos.

A las 5: Inauguración de la

EXPOSICIÓN RAMÓN PICHOT

organizada por ATENEA en el salón de conferencias del Casino Menestral.

A las 8 noche: Iluminación de los comercios y concurso de escaparates con premios a los que más se distinguen en su presentación.

A las 10: Inauguración oficial de la Rambla y Verbena [popular.—Sardanas escogidas por la orquesta «Antigua Pep», alternando con Bailes modernos por la Banda militar de San Quintín.

Artículos Militares y de Caza
Tapicería de Autos y Camio-
netas y reparaciones del ramo

Felix Dalfó

≡ GUARNICIONERO ≡

≡ PERELADA, 64 ≡
FIGUERAS

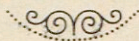
Frutas y Hortalizas

Al por mayor



Manuel Alonso

Teléfono núm. 4847 A.



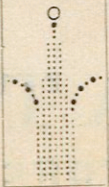
Mercado Central, 21

BARCELONA

FIGUERÈS



PART BAIXA DE LA RAMBLA



MOLI DEL PONT DEL PRINCEP

DE

Vicents Arbat



Hom molt sense fer esperar: Blat-de-moro,
Capsots de blat-de-moro, Cívada, Ordi,
Faves, Brisa, Rapa, Pinyol, Auserda,
Garbes, Besses, Garrofa, Tortó
de Cacahuet; com també
Arrel de Manioc, etc.



PREUS ECONÓMICS

Es van a buscar i portar a domicili

PER ENCARRECS:

ENRIC ARBAT

Carrer de Llers, n.º 9. - FIGUERES

FIGUERES



PLAÇA DE PI I MARGALL



Análisis de Sangre, Orina, Espustos, Pus

L. Sala Oliveras

— LICENCIADO EN MEDICINA —

ELECTROTERAPIA — ALTA
FRECUENCIA — DIATERMIA



Plaza Cataluña, 17

Figueras

TALLER DE CARPINTERÍA

JUAN Y JOSÉ

≡ RAMADA ≡

CONSTRUCCIÓN

— Y —

REPARACIÓN

CALLE DE SAN JOSÉ, 6

FIGUERAS

Rognoni, Uyá e Isern ^S|c

Successora de JOSEP GRAU GISPERT



MAGATSEMS DE COLONIALS
CEREALS
POLPES SEQUES DE REMOLATXA
ARTICLES DE TOCINERIA
TRIPES SALADES PER A EMBUTITS



Manufatura de Sucres Estotjats per a
Cafès, Bars i Hotels

a

ESPLUGUES DE LLOBREGAT

DESPATX: Comerç, 21. - Telèfon 11,148
ADRESSES Telegràfica i Telefònica: GRAGISPRT
LLOTJA : Taula número 98

BARCELONA

Antiga i acreditada Farmàcia

CENTRE D'ESPECIFICS

DE

R. MARTIN

Rambla, 12. - FIGUERAS

Gotronol

Específic pel tractament de les malalties de l'aparell respiratori.

*

Iodenol

Reconstituent d'esplèndids efectes.

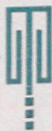
*

Regenerador Infantil

Producte que evita i cura molts estats malaltissos de la primera infància.

*

Productes per a practicar les més modernes medicacions



VIERNES, día 3

- A las 9: Alborada por las bandas de música, cornetas y tambores de San Quintín.
- A las 10: Inauguración de la Feria.
- A las 11: Audición de Sardanias en la Rambla por la Orquesta «La Filharmònica».
- A las 5 tarde: **GRAN CORRIDA DE TOROS**, lidiando seis de la Ganadería *Conradi*, de Sevilla, las cuadrillas de los diestros **Algabeño** y **Fuentes Bejarano**, con la colaboración del famoso caballista D. **Antonio Cañero**.
- A las 7: Concierto por la Banda Militar.
- A las 10 noche: Baile de Sociedad en el Sport Figuerense.
- A las 11: Baile de Sociedad en el Liceo Figuerense.

SABADO, día 4

- A las 10: Festival infantil en el Parque Municipal, con obsequios a los alumnos de ambos sexos de las Escuelas nacionales y particulares que concurren.
- Asistencia de los Gigantes y Cabezudos y Concierto por la Banda Militar.
- A las 11: Audición de Sardanias en la Rambla, por la Orquesta «La Filharmónica».
- A las 5 tarde: GRAN PARTIDO DE FUTBOL entre los equipos F. C. Barcelona y U. S. Figueras, en el Campo de Sports, amenizado por la Banda Militar.

A pesar de que la Banda Municipal de Barcelona deba asistir a la inauguración de la Exposición de Sevilla acompañando al Excmo. Ayuntamiento, no han terminado las gestiones del Comité de Fiestas para conseguir que venga a dar un concierto en este día.

DOMINGO, día 5

- A las 10: Concierto en La Placeta alta por la Banda Militar.
- A las 11 ¹/₂: Festival de Bailes populares en la Rambla, por el *Esbart de Dançaires BARCINO* de Barcelona, amenizado por la Orquesta «Antigua Pep» de Figueras.
- A las 3 ¹/₂: Fiesta Sportiva en el Campo de Sports:
- 1.—Exhibición del BASKET-BALL a cargo de **Layc-tá, S. C.** campeón de Cataluña, y *Patrice S. C.*, subcampeón de Cataluña.
 - 2.—SEGUNDO PARTIDO DE FOOT-BALL entre F. C. Barcelona y U. S. Figueras.
- A las 5: ASOMBROSO ACONTECIMIENTO TAURINO, nunca visto en esta ciudad, cuyos detalles se anuncian por carteles.

Ferreteria LLUIS YMBERT XIFRA

Magatzem degudament autoritzat ja des del principi de la constitució del «Consorti del Plom» a Espanya, per a la venda de tuberíes de plom.

Ferros - Viguetes - Acer y demés metalls - Vidres - Cristalls - Baldoses i Baldosetes - Sulfitadores i ensofradores BACCHUS, VERMOREL i JULLIENS. - Bateria de cuina Insecticida FLIT - Cortines cadena



Les millors qualitats.



Els més baixos preus.

TINTES IBERIA

Lo mejor para teñir en casa

Se preparan en 58 colores diferentes

En tubos para teñir en caliente

En bolsitas para teñir en frío.

DE VENTA EN DROGUERIAS Y COMESTIBLES



MARMOLISTERIA ARTÍSTICA

.....
PANTEONS & LÁPIDES
ESCULTURA RELIGIOSA
MARBRES DE TOTA
CLASSE & EBENISTERIA
.....

JOAN PINEDA

RUTLLA, N.º 11

FIGUERES



GRANDES FABRICAS DE PARAGUAS Y SOMBRILLAS ::



EXPORTACIÓN
A PROVINCIAS
Y ULTRAMAR



SANTA CRUZ DE TENERIFE

Rambla 11 de Febrero, 3

SAN MARTIN DE PROVENSALS

Calle 2 de Mayo, 185 al 195

PIO RUBERT LAPORTA



Ronda S. Antonio, 66. - Teléfono 2072 A.

Dirección telégrafica para Barcelona: "PIRULA"

Clave en uso: A. B. C. 5.ª Edición

BARCELONA.



Grandes Bodegas del Excmo. Sr. Duque de Almodóvar del Río

Sánchez Romate H.^{nos}

Casa fundada en 1838

VINOS Y COÑACS

JEREZ DE LA FRONTERA

Pida siempre Coñac "N. P. U." y Jerez Quina "DUQUE"

Lo encontrará en todos los Establecimientos importantes de Figueras

Representante: A. SANROMÁ DURÁN. - Canet de Mar (B.)

Exigid siempre cartuchos de caza
marca

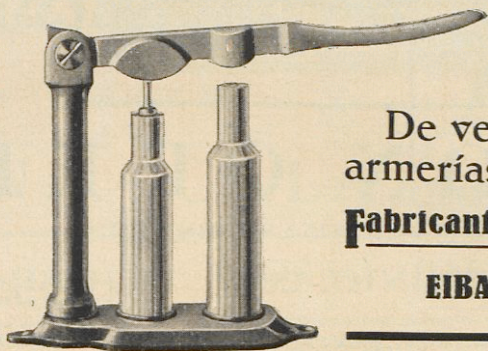
“SEAM”

La Española de Armas y Municiones, Sdad. Lda.

EIBAR (GUIPÚZCOA)

CAZADORES !!

Para la eficacia del tiro y conservación del arma, precisa un buen rebordeo del cartucho. Para conseguirlo, emplead los rebordeadores de esta acreditada marca, así como los recalibradores y cambia pistones.



Modelos de todos precios.

De venta en todas las armerías.

Fabricante: E. SARASUA

EIBAR (Guipúzcoa)



Debo la hermosura de mi cabello al

CAPILAR FERRÁN

TÓNICO REGENERADOR DEL CABELLO

y lo mismo le sucederá a usted si lo usa.



FARMACIA FERRAN

Centro de Especificos, Sueros y Vacunas
Productos farmacéuticos garantidos.

Feliz, porque es bella!
Bella, gracias a su cabellera!

Taller de Carrocerías y Carruajes



RAMÓN QUER

CAMIONETAS - FURGONES - ÓMNIBUS

CALLE SAN ANTONIO. 23. - FIGUERAS

VINOS Y COÑAC

Pedro Domecq & C.^a

JEREZ DE LA FRONTERA

Casa fundada en el año 1730

La más antigua de la región

Propietario de dos tercios del Pago de Macharnudo, viñedo el más renombrado de la región

Vino para enfermos, Jerez La Ina, Jerez Quina, Amontillados Moscatel, Pedro Ximénez, Pajarete, Manzanilla, Gran vino estilo Champagne, Coñac 3 Cepas, Fundador Carlos III, Carlos I, etc. etc.

Pedid en todas partes un legítimo DOMEQ
EL MÁS ACREDITADO Y MÁS ANTIGUO

Representante en Gerona: PEDRO OLLER.-General Primo de Rivera, 2.º1.^a

cuando **PIDE Y BEBE** :

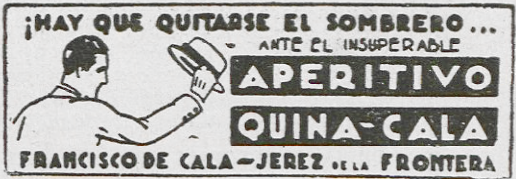
APERITIVO 'QUINA-CALA'

No existe mejor **JEREZ - QUINA**
TÓNICO - DIGESTIVO
RECONSTITUYENTE



Pida Vd. siempre un

QUINA - CALA



POLO
AMONTILLADO FINO

FRANCISCO DE CALA
JEREZ

El vino Fino de JEREZ, que se sirve en regios banquetes, salones de té, sports, etc. Beba Vd. JEREZ - CALA - POLO, con las pastas, fiambres, mariscos y pescado

COÑAC - CALA

JEREZ BRANDY
FRANCISCO DE CALA
JEREZ

(Ninguno le supera; alguno le iguala.) Elaborado con los mejores aguardientes del país, destilados al estilo de COGNAC

Una copita de COÑAC-CALA asegura una buena digestión

PONCHE - CALA

PONCHE
Licor de Postre a base de Coñac Viejo

FRANCISCO DE CALA
JEREZ DE LA FRONTERA
1875

Licor sublime preparado a base de coñac viejo. Gran digestivo. Mezclado con leche caliente y huevos batidos, es muy eficaz en los enfriamientos y catarros gripales

En las "Peñas" de inteligentes consumidores, se bebe el delicioso y popular



Fino Cala

FRANCISCO DE CALA
JEREZ

Jerez excelente para "copeo" abundante

PÍDALOS Vd. Demándelos con insistencia, en todos los establecimientos bien surtidos (Hoteles, Bañeros, Casinos, Restaurants, Cafés, Bars, Buffets de Estaciones de los F. C., Confiterías, Colmados, etc., etc.), que, con agrado se los servirán, al par que beneficiará Vd. su salud, consumiendo estos productos de *irreprochable pureza* y de crédito mundial, justamente logrado desde hace *más de medio siglo*.

Francisco de Cala
Cosechero, Almacenista y Exportador
Casa fundada en 1875
JEREZ DE LA FRONTERA

GRANDS PRIX
Paris 1900 - Amberes 1894
HORS CONCOURS
Burdos 1895 - Bruselas 1987
Medallas Oro: Barcelona 1888 - Paris 1889

Representante General para Cataluña, apoderado: **Federico Pérez - Stella**
Consejo de Ciento 109, principal 2.^a — TELÉFONO 32236 **BARCELONA**

* FABRICA DE PERFUMERIA *

LA FLOR DE LOS ALPES

S. PABLO, N.º 15 BARCELONA TELÉFONO 17954

Extenso surtido en Perfumeria del País y Extranjera
y toda clase de objetos de tocador para Peluquerías

Especialidades
de la casa

<i>Colonia «Flor de los Alpes»</i>	<i>frasco de un litro,</i>	<i>11'00</i>
<i>Colonia «Flor de los Alpes»</i>	<i>frasco de medio litro,</i>	<i>6'00</i>
<i>Colonia «Flor de los Alpes»</i>	<i>frasco de cuarto litro,</i>	<i>3'50</i>
<i>Colonia «Flor de los Alpes»</i>	<i>a granel, el litro,</i>	<i>7'50</i>
<i>Loción «Flor de los Alpes»</i>	<i>frasco de un litro,</i>	<i>12'00</i>
<i>Loción «Flor de los Alpes»</i>	<i>frasco de medio litro,</i>	<i>6'50</i>
<i>Fixador «Flor de los Alpes»</i>	<i>frasco de 125 gramos,</i>	<i>2'50</i>
<i>Crema de Masaje Peruano,</i>	<i>frasco de 125 gramos,</i>	<i>2'50</i>
<i>Masaje Peruano Líquido,</i>	<i>frasco de 180 gramos,</i>	<i>4'00</i>
<i>Crema de Masaje Peruano,</i>	<i>1/2 kilo,</i>	<i>7'50</i>

QUINAS Y COLONIAS a granel desde 2'50, 3'00, 4'00, 4'50, y 5'50 el litro.

Se sirve en garrafrones de 4, 8, 12, 16, 25 y 32 litros.

La Navaja J. SEIJÁS se recomienda por su buena calidad. - Precio : 8 pesetas

VENTA DE SILLONES AMERICANOS

JOSE PRAT, S. L.

Plaza de Tetuán. 9 - BARCELONA

FABRICACIÓN DE
VENDAS, GASAS,
ALGODONES,
ESTERILIZADOS

CATAPLASMAS "SILVIO"

A las 7: **COSO IRIS** en la Rambla, con batalla de flores, confetti y serpentinas, y otorgación de premios a la carrozas que más se distingán, a juicio del Jurado.
Concierto por la Banda Militar.

LUNES, día 6

- A las 10: Concierto en la Rambla por la Banda Militar.
A las 11: Audición de Sardanas selectas en la Rambla, alternando las Orquestas «Antigua Pep» de Figueras y «Barcelona» de Barcelona.
A las 4 tarde: Festival del «Foment de la Sardana» en honor y beneficio del monumento a Pep Ventura. Tomarán parte las Orquestas «Antigua Pep» de Figueras, «La Selvatana» y «La Principal» de Cassá de la Selva, «Els Montgrins» de Torroella de Montgrí y «Barcelona» de Barcelona.
A las 10 noche: Presentación del típico BALL PLA de Olot y disparo de un ramillete de fuegos de artificio en la Rambla, finalizando con una traca valenciana.

NOTAS:

SALA EDISON.—Este Coliseo celebrará extraordinarias funciones de cinematógrafo y varietés, con renovación diaria de programa, que se anunciará por carteles.

TEATRO EL JARDÍN.—En este Teatro actuará la Compañía de Zarzuela de D. Luis Calvo, de la que forman parte los eminentes divos *Marcos Redondo*, *Emilio Vendrell*, *Matías Ferret* y excelente conjunto, estrenando las mejores obras de la temporada: «La Parranda», «Los Flamencos», «La Pícarra Molinera» y «La Ventera de Ansó».

PATRONATO DE LA CATEQUÍSTICA PARROQUIAL.—Esta Sociedad proyecta veladas cinematográficas en los días 3 y 5 por la tarde y una velada extraordinaria lírico-teatral para el sábado, día 4, a las 10 de la noche.

SOCIEDAD CORAL «ERATO».—Con una audición de Sardanas por la Orquesta de la Sociedad, frente al local social, a las 9 del día 2; Baile de Feria, a las 15 del día 3, y Bailes de Sociedad por la tarde de los días 4 y 5 y noche de todos los días, celebrará esta entidad las Fiestas de la Santa Cruz.

CASINO MENESTRAL FIGUERENSE.—El programa de este «Casino» es el siguiente:

Día 3.—Tarde, a las 4 - Baile de Feria. Noche, a las 10 - Baile de Sociedad.

Día 4.—Tarde, a las 3 1/2 - Cine y varietés. A las 6 - Baile de Sociedad. Noche, a las 10 - Función de Opereta.

Día 5.—Tarde, a las 3 1/2 - Cine y varietés. A las 6 - Baile de Sociedad. Noche, a las 10 - Función de Opereta.

Día 6.—Noche, a las 10 - BALL PLA, terminando con un Baile de Sociedad.

ENFERMOS DEL ESTÓMAGO

Encontrareis vuestra cura-
ción y bienestar tomando

GASTROCLORINA

GRAN TÓNICO DE LA MUJER

Períodos difíciles, esterilidad,
dolores de riñones, etc., etc.
Indispensable a las embara-
zadas para tener un feliz par-
to, tomándolo constantemente
desde el quinto mes del
::: ::: embarazo ::: :::

EUPARTOL

Venta en Farmacias, y Centros de
Específicos de España y América

FARMACIA CASTELLVI

Plaza Triangular.-FIGUERAS

Depósito del renombrado
específico

FORTIFICANTE
WATSON

Cura



**siempre á los
Débiles.**

¡El mejor de los reconstituyentes!

Gran surtido en Bragueros de todas
clases a precios sin competencia.
Termómetros, Fajas ventrales, etc.

Depósito de las especialidades **CABALLERO**

Sulfureto para curar la Sarna

DEPURATIVO INFANTIL CABALLERO

*Pasta porosa CABALLERO
para las enfermedades de la piel*

Depósito de las especialidades **CARRERAS**

*Digestivo Carreras, Creosotanico
Carreras, Bronquitis, Tuberculo-
sis, Jarabe para la Dentición.*

ESPECIALIDADES MUZÁS PUEYO

Microbicida Triple desinfectante «MUZÁS»
Pomada

Específicos. - Aguas minerales



SOMATENES!

Según disposiciones reglamentarias el uso de arma corta está permitido a los cabos, subcabos, escoltas de banderas y a todos aquellos individuos del Somatén que, habitando en caseríos o despoblados, justifiquen la necesidad de la misma.

§

El modelo predilecto de los somatenistas es la pistola

ASTRA

por su alta precisión de tiro, fácil manejo, absoluta seguridad, elegante presentación.

Desconfiad de cualquier arma que no ofrezca las ventajas de la pistola **Astra**.

La garantía de su superioridad sobre otros modelos, muestra el ser **reglamentaria** en el Ejército, en la Marina de Guerra y en todas las instituciones armadas.

CALIBRES: 6,35, 7,65, 9 milímetros corto y 9 milímetros largo (reglamento).

NOVEDAD: Equipo para tiro reducido con cartuchitos calibre 4 milímetros, a emplear en las pistolas 7,65 y 9 milímetros.

De venta en todas las buenas Armerías
CATÁLOGOS SOBRE DEMANDA

**Fabricantes: UNCETA Y C.^a
GUÉRNICA (Vizcaya)**

Sociedad Anónima Roussel

BARCELONA

CAFÉS
Aguila Real



CAFÉS
Los Mejores

DEPÓSITO Y VENTA:

Compañía Comercial V. SALLERAS CAMPS, S. A.

ARTÍCULOS PARA HOTELES Y CAFÉS

Cristal, Porcelana, Loza, Mesas, Sillas,
Dominós, Damerós, Ajedrez, Heladoras,
:- Neveras, Cafeteras, etc., etc. :-

José Gay Sans

Teléfono núm. 52114

ALMACENES:

Ali - Bey, 33

VENTAS:

Paseo S. Juan, 18
(Junto Arco Triunfo)

BARCELONA



**Tu también debes tomar el
Jarabe Climent, Marca Viuda
mamá**

—ya verás como con él se
te pasan pronto estos vahidos
y la debilidad que sufres. A
papá y a mi, que lo tomamos
por receta del médico, nos ha
ido muy bien.
El éxito del Jarabe Climent.

Marca Viuda no es ya
discutido por nadie; esta
fama le ha valido muchos
imitadores por esto es
preciso cada vez que se
compra un frasco insistir
en la original y genuina
Marca Viuda

Cerca de medio siglo de éxito

JARABE CLIMENT

NO ES JARABE CLIMENT **Marca Viuda** SI NO ES MARCA VIUDA

ANTIGÜÍSIMA

FARMACIA CARRERAS

BORDILS (Provincia de Gerona)

FUNDADA POR D. F. CARRERAS EL AÑO 1668

Específicos premiados con Medalla Oro (Nápoles 1895) y Gran Diploma Honor (Tibidabo 1915)

Creosotánico Carreras. Las bronquitis, aún las más crónicas, se curan radicalmente con este preparado. Y con él y con nuestro **Digestivo**, usados como indica el prospecto que acompaña a cada frasco, se han curado muchos físicos de los pulmones y de la garganta, algunos ya viaticados, y muchos de ellos cavernosos, es decir, en el 3.^{er} período de la enfermedad.—**PRECIO : 6 ptas. botella.**

Digestivo Carreras. Aunque es el más moderno de nuestros preparados, su consumo supera ya al de todos los demás. Por sus efectos, verdaderamente admirables, ha logrado ser llamado *maravilloso* por los enfermos que lo han usado.

Es el mejor remedio para las enfermedades del estómago, hígado e intestinos. Cura *admirablemente* el estreñimiento habitual, sin purgantes, laxantes ni lavativas. Es además un magnífico preservativo de las infecciones intestinales.

Es también un precioso depurativo para combatir las enfermedades herpéticas.—**PRECIO : 5 pesetas botella.**

Regenerador Carreras. Por su sabor agradable y por sus efectos rápidos y seguros, es el mejor reconstituyente conocido. Indispensable a los niños en su crecimiento; a las jóvenes en su desarrollo para regularizar y hacer menos molestos los períodos; a las mujeres encintas y a las que crían, para el mejor desarrollo de los hijos y evitar a las madres los vómitos y otras molestias del embarazo. Y es sobre todo admirable el efecto que produce en los viejos y en los agotados por los vicios o por el exceso de trabajo mental o físico.—**PRECIO : 5'00 botella.**

Antirreumático Carreras. No solamente es un excelente remedio del reumatismo *articular, muscular* y de la *ciática*; es además un gran preservativo de la *apoplejía*, y junto con nuestro **Regenerador**, mejora de tal modo a los que han sufrido ataques apopléticos, que muchos de ellos han recobrado la fuerza y agilidad perdidas, e incluso la facilidad de expresión, llegando a hablar con la misma claridad de antes del ataque.—**PRECIO : 3 pesetas botella.**

Jarabe de la Dentición Carreras. Con este **Jarabe** y nuestro **Digestivo** se salvan todos los niños en el período de la dentición. Ha habido población de más de 1.500 almas, que con este tratamiento ha logrado una disminución tal en la mortalidad infantil, que hace dos años no ha muerto ni una criatura; el año último, el de 1925, sólo ha habido ocho defunciones, todas de adultos.—**PRECIO : 2 pesetas botella.**

DEPOSITARIOS MADRID: Dr. Abras, Argensola, 10.—BARCELONA: Doctor Segalá, Rambla San José, 14; Doctor Nadal, Zambra Canaletas, esquina Buensuceso; y Dr. Tutzó, San Salvador, 125.—RÁRAGOZA: Sres. Rived y Cholí, Jaime I.—SAN SEBASTIAN: Dr. Tornero, Plaza Guipúzcoa, 9.—GERONA: Dr. Pérez Xifra, Abeuradors, 2 y 4, y Dr. Roca, Plaza del Oli, Farmacia «La Cruz Roja».—FIGUERAS: Farmacia Castellví, Plaza de A. Clavé.

AL POR MAYOR: Dr. Andreu, Rambla Cataluña, 66. - BARCELONA

Agente general para Cuba: D. Vicente Rosell, Prado, 77. - HABANA

Agente general para la República El Salvador: D. Jaime Font "Las Novedades" - SANTA ANA



**LA SALUD Y FELICIDAD
RECUPERADAS**



**NERVIOS SANOS
SUENO NATURAL
USANDO LOS PARCHES
Y PILDORAS ANTIHISTERICAS**



SOR VIRGINIA

ANTIESPASMÓDICAS, CALMANTE, HIPNOTICAS, DE ACCION SEDANTE Y DE RESULTADOS MARAVILLOSOS EN EL AGOTAMIENTO MENTAL, FATIGA CORPORAL INSOMNIO NERVIOSO. SIEMPRE ALIVIAN O CURAN. JAMAS PERJUDICAN

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

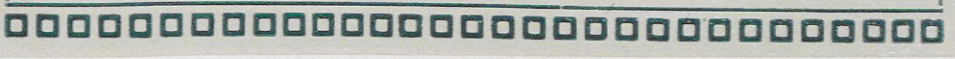
PARCHES POROSOS, TELA BLANCA y FIELTRO ROJO

CURAN CONTORSIONES, REUMATISMO RESFRIADOS DE PECHO, TOS, CATARROS, NERVIOS DOLORIDOS, ETC.ETC.

EMPLASTOS PARA LOS RIÑONES

CURAN LAS AFECCIONES DE LOS RIÑONES, DOLORES DE LA ESPALDA, DOLORES UTERINOS, IRRITACIONES, ETC.

EXIGID SIEMPRE LOS PARCHES DE LA MARCA SOR VIRGINIA UNIVERSALMENTE CONOCIDOS Y RECOMENDADOS POR EMINENTES MÉDICOS, COMADRONAS Y TODAS LAS PERSONAS QUE LO HAN USADO



AVICULTORES
GANADEROS

Una caja del maravilloso

TESORO
DEL
GALLINERO

ASEGURARÁ EN VUESTROS CORRALES

la SALUD de las
GALLINAS : OCAS
PAVOS Y
PATOS DE INDIAS

Desconfiad de las imitaciones!

Viuda de Luis Soler Pujol

(Museo Pedagógico de Ciencias Naturales)

CASA FUNDADA EN 1890 - LA MAS AN-
TIGUA E IMPORTANTE DE ESPAÑA

Naturalización de animales,
preparaciones anatómicas y
biológicas. - Material para la
enseñanza de Historia Natural,
Agricultura, etc. - Avicultura,
:: Apicultura y Sericultura ::


PLAZA REAL, 10

TELÉF, 1798 A.

BARCELONA

Gaseolifinas

SALES TERESIANAS



AGUA DIGESTIVA DE MESA

superior a todas las
aguas minero-natura-
les y eficazísima para
combatir las enferme-
dades del estómago,
riñones e intestinos.



Preparada por el Laboratorio

**ALAYO
FERRER**

Ronda S. Pablo, 44.-BARCELONA

De venta en
Droguerías
y Farmacias



Electricidad : Radiotelefonía

Automóviles : Maquinaria

Taller de Reparaciones

Adroher Hnos.

GERONA

Apartado de Correos núm. 18.

Almacén, Oficinas y Garage

Plaza Marqués de Camps, 17

Teléfono Urbano 60. - Interurb.º 3

Taller de Reparaciones

Carretera Santa Eugenia, 9

Teléfono núm. 273

GRAN FOTOGRAFIA *

UNAL



La predilecta del
público intelligen-
te y distinguido.

Fotografías de to-
das clases a pre-
cios reducidos ::

* * * RAMBLA * * *
FIGUERAS

TALLER MECÁNIC

Llorenç Calvet

**Construcció de Cerralleria
Soldadura autògena - Repa-
ració de motors explosió
:: Montatge de Bombes ::**

SANT JOAN BAPTISTA, 4

FIGUERES

**En todas las farmacias
pida uste una botella**

“FORET”

**y le despacharán la mejor
AGUA OXIGENADA NEUTRA
que se elabora en España**

Gran Café
de la Cámara Agrícola



Fábrega y Durán

Licores de todas marcas

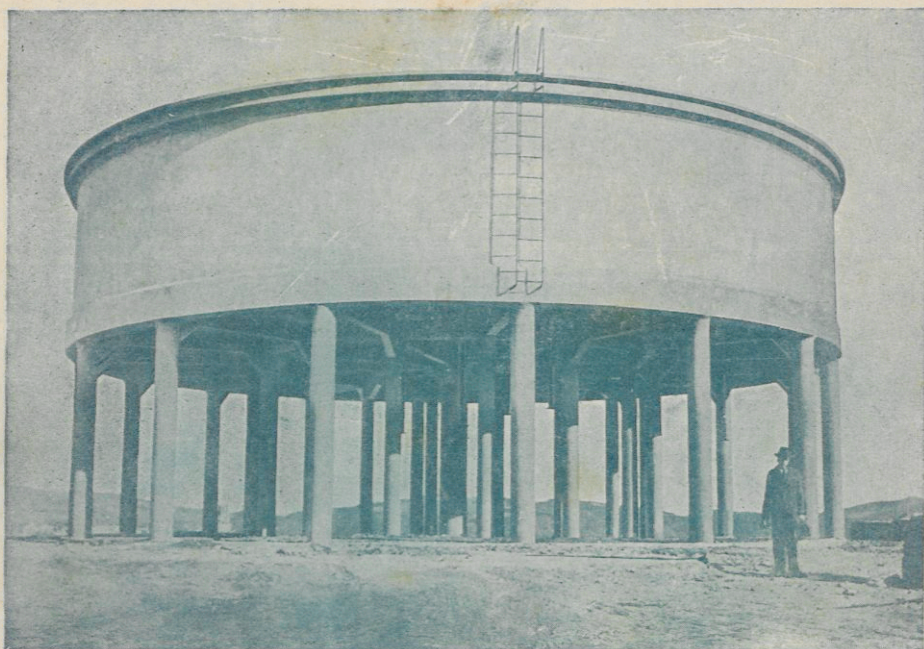


Teléfono 204

RAMBLA

FIGUERAS

Sovint flagellat
per fortes
tramuntanes



es el dipòsit de ciment armat de 600.000 litres
de cabuda, que per a l'abastiment d'aigües de la
vila de Palafrugell, fou construït per la casa

BUTSEMS Y C.^A

BARCELONA

Carrer de Pelai, n.º 22

TELÈFON N.º 16442



M A D R I D

Carrer de Juan Duque

TELÈFON N.º 74708